

Körper, den Ruhm, keine Gefahr befürchten, wie sie Alter und Tod zu bringen pflegen.

जये च लभते लक्ष्मीं मृतेनापि सुराङ्गनाम् ।

तथाविधमिनः कायाः का चित्ता मरणे रणे ॥ §81 ॥

Durch den Sieg gewinnt man die Glücksgöttin, durch den Tod ein göttliches Weib im Himmel. Die Leiber fallen nach einer kurzen Weile auseinander: wie kann man sich Gedanken über den Tod in der Schlacht machen?

जयेत्कदर्यं दानेन सत्येनानृतवादिनम् ।

तमया क्रूरकर्माणमसाधुं साधुना जयेत् ॥ §82 ॥

Den Habsüchtigen gewinne man durch Freigebigkeit, den Lügner durch Wahrheit, den rohen Uebelthäter durch Nachsicht, den Bösen durch Güte.

जये वा s. Spruch 941.

जयो ऽस्तु पाण्डुपुत्राणां येषां पते जनार्दनः ।

यतः कृष्णस्ततो धर्मो यतो धर्मस्ततो जयः ॥ §83 ॥

Der Sieg werde den Söhnen Pându's zu Theil, da der Gott, der die Menschen aufregt, auf ihrer Seite ist: wo Krischna ist, da ist das Recht; wo das Recht ist, da ist der Sieg.

जलमग्निं विषं शस्त्रं नुद्याधी पतनं गिरेः ।

निमित्तं किंचिदासाद्य देही प्राणैर्विमुच्यते ॥ §84 ॥

Durch Wasser, Feuer, Gift, Waffen, Hunger, Krankheit, Sturz von einem Felsen, durch diese oder jene Ursache kommt der Mensch um's Leben.

जलविन्दुनिपातेन क्रमशः पूर्यते घटः ।

स हेतुः सर्वविद्यानां धर्मस्य च धनस्य च ॥ §85 ॥

Durch das Niederfallen einzelner Wassertropfen füllt sich allmählich ein Krug: dasselbe Gesetz gilt für alle Wissenschaften, für das Recht und den Reichthum.

जलात्तश्चन्द्रचपलं जीवितं खलु देहिनाम् ।

तथाविधमिति ज्ञात्वा शश्वत्कल्याणमाचरेत् ॥ §86 ॥

Das Leben der Menschen ist so unstät wie das Bild des Mondes im Wasser: hat man solches erkannt, so übe man stets Gutes.

941) Hit. II, 162. ed. Calc. 1830 S. 290. a. वा st. च.

942) MBh. 3, 13253. Vgl. Spr. 442. भयेन भेदेऽङ्गीरुम्, प्रूरमञ्जलिपातेन, मित्रं स्वच्छ-
तया und GALAN. Varr. 22. 24.

943) HALĀJUDHA, DHARMAVIVEKAŪKJA 20
bei HAEB. 309. Vgl. यतः कृष्णस्ततः सर्वे यतः

कृष्णस्ततो जयः MBh. 1, 7513 und यतो ध-
र्मस्ततः कृष्णो यतः कृष्णस्ततो जयः 6, 1338.

944) Hit. I, 136. a. अग्निर्विषं. b. व्याधिः.
a. प्राणान्विमुञ्चति.

945) Hit. II, 10.

946) KĀM. NĪTIS. 3, 12. Hit. IV, 127. a. ज-
लात्तश्चन्द्रः.